



Брюксел, 18.3.2013  
COM(2013) 157 final

Предложение за

**РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**

**за изменение на Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление по отношение на многогодишната финансова рамка, за да се отчетат разходните нужди в резултат на присъединяването на Хърватия към Европейския съюз**

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

### **1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО**

На 9 декември 2011 г. бе подписан Договорът за присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз. С него се прокарва пътят за ратификационните процедури, които би трябвало да позволят на Хърватия да стане 28-ата държава — членка на Европейския съюз, на 1 юли 2013 г.

### **2. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО**

В член 312, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз се предвижда, че Съветът приема с единодушие регламент за определяне на многогодишната финансова рамка след получаване на съгласието на Европейския парламент. На 3 март 2010 г. Комисията направи предложение за регламент на Съвета за определяне на многогодишната финансова рамка за годините 2007—2013, и за придружаващо този регламент междуинституционално споразумение<sup>1</sup>. Досега Европейският парламент и Съветът не са успели да постигнат съгласие относно тези предложения.

В очакване на това съгласие остава приложимо Междуинституционалното споразумение между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление от 17 май 2006 г. (МИС)<sup>2</sup>.

Следователно настоящото предложение се основава на точка 29 от МИС (корекции във финансовата рамка с оглед на разширяването). В точка 29 от МИС се посочва, че ако към Европейския съюз се присъединят нови държави-членки в периода, обхванат от финансовата рамка, Европейският парламент и Съветът, действащи по предложение на Комисията, съвместно коригират финансовата рамка, за да се отчетат разходните нужди в резултат на преговорите за присъединяване.

---

<sup>1</sup> COM (2010) 72 и COM (2010) 73, 3.3.2010 г.

<sup>2</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

### 3. КОРЕКЦИЯ НА ФИНАНСОВАТА РАМКА ЗА ПЕРИОДА ОТ 1 ЮЛИ ДО 31 ДЕКЕВМВРИ 2013 Г.

#### 3.1. Суми, предвидени за присъединяването на Хърватия

Предложената корекция на финансовата рамка се основава на съответните членове от Договора, свързани с присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз<sup>3</sup>, и на общата позиция на ЕС относно глава 33 (финансови и бюджетни разпоредби)<sup>4</sup>. Бюджетните кредити за поети задължения и бюджетните кредити за плащания, необходими за да се вземе предвид присъединяването на Хърватия, са посочени в таблицата по-долу:

Финансов пакет за Хърватия (ОПЕС), присъединяване на 1 юли 2013 г. (млн. EUR по текущи цени)	2013 г.
<b>1. Устойчив растеж</b>	<b>496,8</b>
<i>1а Конкурентоспособност за растеж и заетост<sup>1)</sup></i>	47,4
<i>1б Кохезия за растеж и заетост</i>	449,4
<i>от които: Структурни фондове</i>	299,6
<i>от които: Кохезионен фонд</i>	149,8
<b>2. Опазване и управление на природните ресурси</b>	<b>20,4</b>
<i>разходи, свързани с пазара<sup>1)</sup></i>	9,0
<i>преки плащания</i>	0
<i>резерв за разминирана земя</i>	0
<i>развитие на селските райони</i>	0
<i>Европейски фонд за рибарство</i>	8,7
<i>друго подпомагане по ОПОР, LIFE +<sup>1)</sup></i>	2,7
<b>3. Гражданство, свобода, сигурност и правосъдие</b>	<b>73,3</b>
<i>3а Свобода, сигурност и правосъдие<sup>1)</sup></i>	2,1
<i>Инструмент за подпомагане изпълнението на Шенгенското споразумение</i>	40,0
<i>3б Гражданство<sup>1)</sup></i>	2,2
<i>Преходен финансов инструмент</i>	29,0
<b>4. ЕС — фактор от световно значение</b>	<b>0</b>
<b>5. Администрация</b>	<b>22,0</b>
<b>6. Компенсации (Инструмент за улесняване на бюджетните парични потоци)</b>	<b>75,0</b>
<b>Общо бюджетни кредити за поети задължения</b>	<b>687,5</b>
<b>Общо бюджетни кредити за плащания</b>	<b>396,3</b>

*1) Разходи, които не са предварително заделени и са представени само с илюстративна цел.*

<sup>3</sup> Част четвърта, дял III, в частност членове от 29 до 34.

<sup>4</sup> Конференция за присъединяването към Европейския съюз — Хърватия, документ по присъединяването № 30/11 (CONF-HR 17/11) от 29.6.2011 г.

### 3.2. Корекция на финансовата рамка за разширяването — бюджетни кредити за поети задължения

В съответствие с точка 29 от МИС Комисията предлага да се коригира финансовата рамка за 2013 г., като напълно се отчетат посочените в таблицата по-горе разходни нужди за политиките на ЕС, които са резултат от преговорите за присъединяване. Като се има предвид, че финансовата рамка се изразява в млн. евро, при необходимост цифрите са закръглени за целите на коригирането ѝ.

Като част от трайния си ангажимент за ограничение на разходите за администриране на политиките на ЕС Комисията предлага да не се увеличава таванът за бюджетните кредити за поети задължения за функция 5. Следователно предложението е да се увеличи таванът за бюджетните кредити за поети задължения за 2013 г. с 666 млн. EUR по текущи цени заедно с разбивката, посочена в таблицата по-долу в точка 3.4.

### 3.3. Корекция на финансовата рамка с оглед на разширяването – бюджетни кредити за плащания

Комисията предлага да се увеличи тавана за 2013 г. на бюджетните кредити за плащания с 374 млн. EUR по текущи цени за покриване на посочените в таблицата по-горе разходни нужди за политиките на ЕС, които са резултат от преговорите по присъединяването.

Като част от трайния си ангажимент за ограничаване на разходите за администриране на политиките на ЕС Комисията предлага да не се вземат под внимание допълнителните бюджетни кредити за плащания по функция 5.

### 3.4. Финансовата рамка, коригирана с оглед на разширяването, по текущи цени и по цени от 2004 г.

Горепосочените промени на финансовата рамка за 2007—2013 г. са обобщени в таблицата по-долу (по текущи цени):

(млн. EUR)	2007 г.	2008 г.	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2007—2013 г.
1а. Конкурентоспособност за растеж и заетост							47	47
1б. Кохезия за растеж и заетост							450	450
2. Опазване и управление на природните ресурси							21	21
<i>от които: разходи, свързани с пазара, и преки плащания</i>							9	9
3а. Свобода, сигурност и правосъдие							42	42
3б. Гражданство							31	31
4. ЕС — фактор от световно значение							0	0
5. Администрация							0	0
6. Компенсации							75	75
Общо промяна в бюджетните кредити за поети задължения	0	0	0	0	0	0	666	666
Общо промяна в бюджетните кредити за плащания				0	0	0	374	374

Коригираната с оглед на разширяването (ЕС-28) финансова рамка, изразена по текущи цени, е посочена по-долу. Тя се основава на резултатите от техническата корекция за 2013 г. (точка 16 от МИС). Официалното решение за изменение на МИС по отношение на финансовата рамка трябва да препраща към основната таблица, договорена в МИС, в която сумите са изразени по постоянни цени от 2004 г.

За тази цел сумите от финансовата рамка, коригирана с оглед на разширяването (ЕС-28), изразени по текущи цени, трябва да бъдат преизчислени по цени за 2004 г. посредством постоянен дефлатор от 2% годишно съгласно точка 16 от МИС. Получената таблица на финансовата рамка, изразена по цени за 2004 г., е приложена към предложеното решение на Европейския парламент и на Съвета.

## ФИНАНСОВА РАМКА ЗА 2007—2013 Г., КОРИГИРАНА ЗА РАЗШИРЯВАНЕТО (ЕС-28), ПО ТЕКУЩИ ЦЕНИ

(млн. EUR - по текущи цени)

БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ЗА ПОЕТИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ	2007 г.	2008 г.	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	Общо 2007—2013 г.
<b>1. Устойчив растеж</b>	<b>53.979</b>	<b>57.653</b>	<b>61.696</b>	<b>63.555</b>	<b>63.974</b>	<b>67.614</b>	<b>70.644</b>	<b>439.115</b>
1а Конкуентоспособност за растеж и заетост	8.918	10.386	13.269	14.167	12.987	14.853	15.670	90.250
1б Кохезия за растеж и заетост	45.061	47.267	48.427	49.388	50.987	52.761	54.974	348.865
<b>2. Опазване и управление на природните ресурси</b>	<b>55.143</b>	<b>59.193</b>	<b>56.333</b>	<b>59.955</b>	<b>59.888</b>	<b>60.810</b>	<b>61.310</b>	<b>412.632</b>
от които: разходи, свързани с пазара, и преки плащания	45.759	46.217	46.679	47.146	47.617	48.093	48.583	330.094
<b>3. Гражданство, свобода, сигурност и правосъдие</b>	<b>1.273</b>	<b>1.362</b>	<b>1.518</b>	<b>1.693</b>	<b>1.889</b>	<b>2.105</b>	<b>2.449</b>	<b>12.289</b>
За Свобода, сигурност и правосъдие	637	747	867	1.025	1.206	1.406	1.703	7.591
Зб Гражданство	636	615	651	668	683	699	746	4.698
<b>4. ЕС — фактор от световно значение</b>	<b>6.578</b>	<b>7.002</b>	<b>7.440</b>	<b>7.893</b>	<b>8.430</b>	<b>8.997</b>	<b>9.595</b>	<b>55.935</b>
<b>5. Администрация <sup>(1)</sup></b>	<b>7.039</b>	<b>7.380</b>	<b>7.525</b>	<b>7.882</b>	<b>8.091</b>	<b>8.523</b>	<b>9.095</b>	<b>55.535</b>
<b>6. Компенсации</b>	<b>445</b>	<b>207</b>	<b>210</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>75</b>	<b>937</b>
<b>ОБЩО БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ЗА ПОЕТИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ</b>	<b>124.457</b>	<b>132.797</b>	<b>134.722</b>	<b>140.978</b>	<b>142.272</b>	<b>148.049</b>	<b>153.168</b>	<b>976.443</b>
като процент от БНД	1,02%	1,08%	1,16%	1,18%	1,15%	1,13%	1,15%	1,12%
<b>ОБЩО БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ЗА ПЛАЩАНИЯ</b>	<b>122.190</b>	<b>129.681</b>	<b>120.445</b>	<b>134.289</b>	<b>133.700</b>	<b>141.360</b>	<b>144.285</b>	<b>925.950</b>
като процент от БНД	1,00%	1,05%	1,04%	1,12%	1,08%	1,08%	1,08%	1,06%
Наличен марж	0,24%	0,19%	0,20%	0,11%	0,15%	0,15%	0,15%	0,17%
Таван на собствените ресурси като процент от БНД	1,24%	1,24%	1,24%	1,23%	1,23%	1,23%	1,23%	1,23%

(1) Разходите за пенсии, включени в тавана на тази функция, са изчислени нето от вноските на служителите по съответната схема, в рамките на максимум 500 млн. EUR по цени от 2004 г. за периода 2007 — 2013 г.

#### **4. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ**

За да влезе в сила присъединяването на Хърватия към Европейския съюз на 1 юли 2013 г., всеки от инструментите за ратифициране на договарящите се страни трябва да бъде депозиран при правителството на Италианската република до 30 юни 2013 г. най-късно, в съответствие с член 3 от Договора за присъединяване.

Ако някоя от страните, подписали Договора за присъединяване, съгласно своя собствена процедура по ратификация, отхвърли Договора за присъединяване или не го ратифицира в рамките на предвидения срок, Договорът за присъединяване не влиза в сила на 1 юли 2013 г.

## РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

**за изменение на Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление по отношение на многогодишната финансова рамка, за да се отчетат разходните нужди в резултат на присъединяването на Хърватия към Европейския съюз**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Междуинституционалното споразумение между Европейския парламент, Съвета и Комисията от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление<sup>5</sup>, и по-специално точка 29 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

като имат предвид, че:

- (1) Договорът за присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз<sup>6</sup> установява преходни разпоредби по бюджетните въпроси.
- (2) Конференцията за присъединяването от 30 юни 2011 г. одобри резултатите от преговорите, на които бяха определени разходните нужди, произтичащи от присъединяването на Хърватия към Европейския съюз на 1 юли 2013 г.
- (3) Присъединяването на Хърватия налага корекция на многогодишната финансова рамка за периода 2007—2013 г. с цел увеличаване на таваните за бюджетните кредити за поети задължения за годината 2013 г. с 47 млн. EUR за подфункция 1а, с 450 млн. EUR за подфункция 1б, с 21 млн. EUR за функция 2, с 42 млн. EUR за подфункция 3а, и с 31 млн. EUR за подфункция 3б, и за да се предвидят компенсации в размер на 75 млн. EUR по функция 6, по текущи цени.
- (4) Присъединяването на Хърватия налага също така и корекция на тавана за бюджетните кредити за плащания за 2013 г., който трябва да бъде увеличен със сума от 374 млн. EUR по текущи цени.
- (5) Финансовата рамка за Европейския съюз, договорена в Междуинституционалното споразумение за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление, следва да бъдат коригирани, за да се вземе предвид присъединяването на Хърватия, за периода от 1 юли до 31 декември 2013 г.
- (6) Приложение I към Междуинституционалното споразумение за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление следва да бъде съответно изменено<sup>7</sup>,

<sup>5</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

<sup>6</sup> ОВ XXX

<sup>7</sup> За тази цел цифрите, получени в резултат на посоченото по-горе споразумение, са обърнати по цени от 2004 г.



ПРИЕХА НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член единствен*

При условие, че Договорът за присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз влезе в сила на 1 юли 2013 г., приложение I към Междуйнституционалното споразумение за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление се заменя с приложението към настоящото решение.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Европейския парламент  
Председател*

*За Съвета  
Председател*

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ФИНАНСОВА РАМКА ЗА ПЕРИОДА 2007—2013 Г.

(млн. EUR -постоянни цени за 2004 г.)

БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ЗА ПОЕТИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ	2007 г.	2008 г.	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	Общо за 2007—2013 г.
<b>1. Устойчив растеж</b>	<b>50.865</b>	<b>53.262</b>	<b>55.879</b>	<b>56.435</b>	<b>55.693</b>	<b>57.708</b>	<b>59.111</b>	<b>388.953</b>
1а Конкурентоспособност за растеж и заетост	8.404	9.595	12.018	12.580	11.306	12.677	13.112	79.692
1б Кохезия за растеж и заетост	42.461	43.667	43.861	43.855	44.387	45.031	45.999	309.261
<b>2. Опазване и управление на природните ресурси</b>	<b>51.962</b>	<b>54.685</b>	<b>51.023</b>	<b>53.238</b>	<b>52.136</b>	<b>51.901</b>	<b>51.301</b>	<b>366.246</b>
от които: разходи, свързани с пазара, и преки плащания	43.120	42.697	42.279	41.864	41.453	41.047	40.652	293.112
<b>3. Гражданство, свобода, сигурност и правосъдие</b>	<b>1.199</b>	<b>1.258</b>	<b>1.375</b>	<b>1.503</b>	<b>1.645</b>	<b>1.797</b>	<b>2.049</b>	<b>10.826</b>
3а Свобода, сигурност и правосъдие	600	690	785	910	1.050	1.200	1.425	6.660
3б Гражданство	599	568	590	593	595	597	624	4.166
<b>4. ЕС — фактор от световно значение</b>	<b>6.199</b>	<b>6.469</b>	<b>6.739</b>	<b>7.009</b>	<b>7.339</b>	<b>7.679</b>	<b>8.029</b>	<b>49.463</b>
<b>5. Администрация<sup>(1)</sup></b>	<b>6.633</b>	<b>6.818</b>	<b>6.816</b>	<b>6.999</b>	<b>7.044</b>	<b>7.274</b>	<b>7.610</b>	<b>49.194</b>
<b>6. Компенсации</b>	<b>419</b>	<b>191</b>	<b>190</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>63</b>	<b>863</b>
<b>ОБЩО БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ЗА ПОЕТИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ</b>	<b>117.277</b>	<b>122.683</b>	<b>122.022</b>	<b>125.184</b>	<b>123.857</b>	<b>126.359</b>	<b>128.163</b>	<b>865.545</b>
като процент от БНД	1,08%	1,09%	1,06%	1,06%	1,03%	1,03%	1,02%	1,050%
<b>ОБЩО БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ЗА ПЛАЩАНИЯ</b>	<b>115.142</b>	<b>119.805</b>	<b>109.091</b>	<b>119.245</b>	<b>116.394</b>	<b>120.649</b>	<b>120.731</b>	<b>821.057</b>
като процент от БНД	1,06%	1,06%	0,95%	1,01%	0,97%	0,98%	0,96%	1,00%
Наличен марж	0,18%	0,18%	0,29%	0,22%	0,26%	0,25%	0,27%	0,23%
Таван на собствените ресурси като процент от БНД	1,24%	1,24%	1,24%	1,23%	1,23%	1,23%	1,23%	1,23%

(1) Разходите за пенсии, включени в тавана за тази функция, са изчислени нето от вноските на персонала по съответната схема, в рамките на EUR 500 млн. EUR по цени от 2004 г. за периода 2007—2013 г.